

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

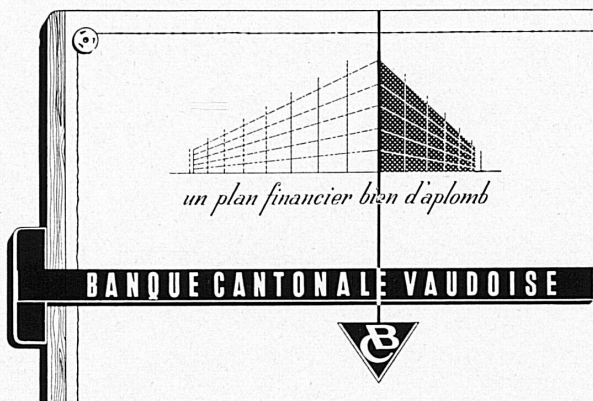
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le succès d'une affaire,  
justifiant l'ouverture  
d'un compte de CRÉDIT,  
dépend d'un plan financier  
préalablement bien étudié

Industriels, commerçants, artisans, etc., peuvent s'adresser en toute confiance à la

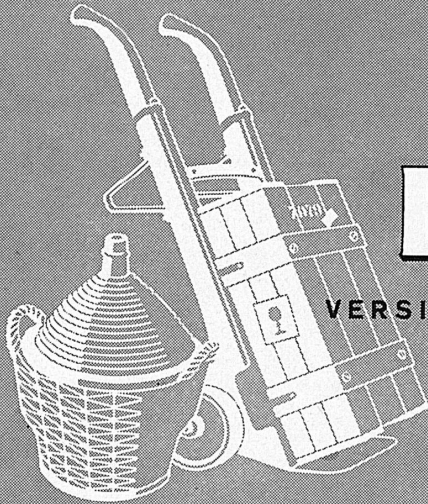
# BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Bureau ouvert au Comptoir Suisse

Siège central **LAUSANNE** Place St-François  
Agence Bel-Air  
27 autres agences dans le canton

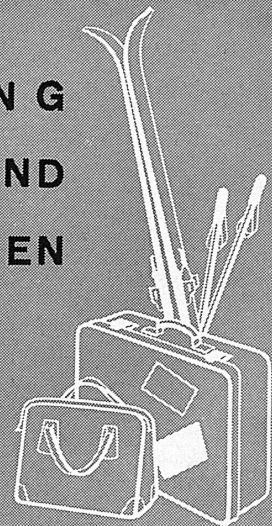


**GÜTERVERSICHERUNG  
REISEGEPÄCK-, UNFALL- UND  
SKIBRUCH-VERSICHERUNGEN**



**ELVIA**

**VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT  
ZÜRICH**



**Abschlüsse ohne besondere Formalitäten an den Bahnschaltern**

**KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL**

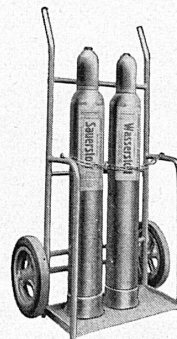
*am Blumenrain  
Nähe Hotel  
Drei Könige*

*Leitung  
Dr. J. Coulin  
Tel. (061) 21579*

*Bilder  
Volkskunst  
Antiquitäten  
Möbel*



*J. Ulrich. 1850 Urnersee. Ölbild*



Tout article pour le

**Soudage autogène**

vous fournit en bonne qualité

**Usines d'Oxygène & d'Hydrogène**

**S. A. Lucerne** Téléphone (041) 230 23

Service VEVEY: Téléphone (021) 511 44

Visitez notre exposition spéciale au Comptoir Suisse, halle 9, stand 917

**FONDERIE DE MOUDON S.A.  
MOUDON-GARE (VAUD)**

**EISENGIESSEREI MOUDON AG**

Station Moudon (Waadt) Direkter Bahnanschluß Telefon (021) 9 54 45

Alle Gußstücke  
in großen Serien  
Bremsklötze  
und Bremsklotzsohlen  
Formstücke  
für Straßenbau und  
Wasserversorgungen  
Grauguß  
für Maschinenbau




**IFANGER**

**Drehstähle**  
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik  
**EDUARD IFANGER, USTER** (Schweiz)

**HELL  
HELLER  
LUXRAM  
SPARSAM**



SCHWEIZER FABRIKAT  
LICHT A.G. GOLDAU



**Fortschrittliche Firmen schreiben uns**  
**Merker AG, Metallwarenfabrik, Baden . . .**

. . . Die durch den Markenverkauf bedingte Arbeit ist sehr bescheiden und fällt nicht ins Gewicht. Wir können den Beitritt zur Reisekasse allen Firmen bestens empfehlen, und wir wünschen der Schweizer Reisekasse weiterhin gute Entwicklung.

Prüfen Sie die Möglichkeit, Ihrem Personal verbilligte Reisemarken zu vermitteln.

Unsere Umsätze:  
1941: 1,3 Mill.    1946: 10,7 Mill.    1951: 16,5 Mill.

**Schweizer Reisekasse Bern**  
Bärenplatz 9    Telefon (031) 2 31 14

GERTSCH

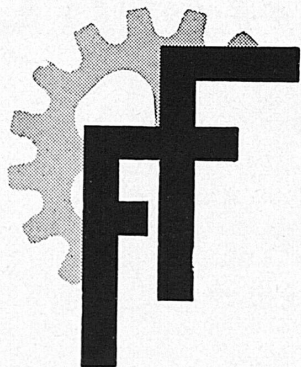


**Sesselbahn** ab Oberdorf (Sol.)  
Fahrzeit 16 Minuten    Günstige Fahrpreise

**Weissenstein**

mit der schönsten Aussicht  
im Herbst

Renoviertes Kurhaus  
Sonnenterrassen



**FONDERIE DE FRIBOURG S.A.**

**Fribourg-Gare**

Toutes pièces en fonte grise    Fonte malléable

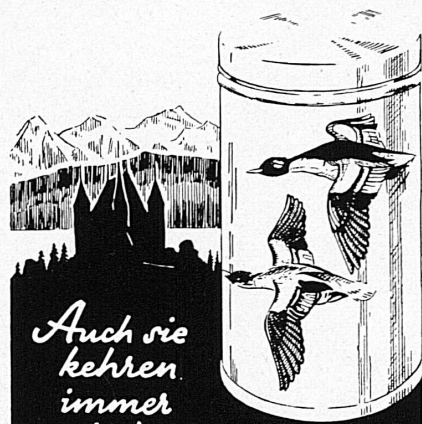
**-DYNAMIC-**

*l'accumulateur dont on parle!*



- GRAND POUVOIR DE DÉMARRAGE A FROID
- RÉSISTE A LA SURCHARGE
- DURABLE ET ÉCONOMIQUE

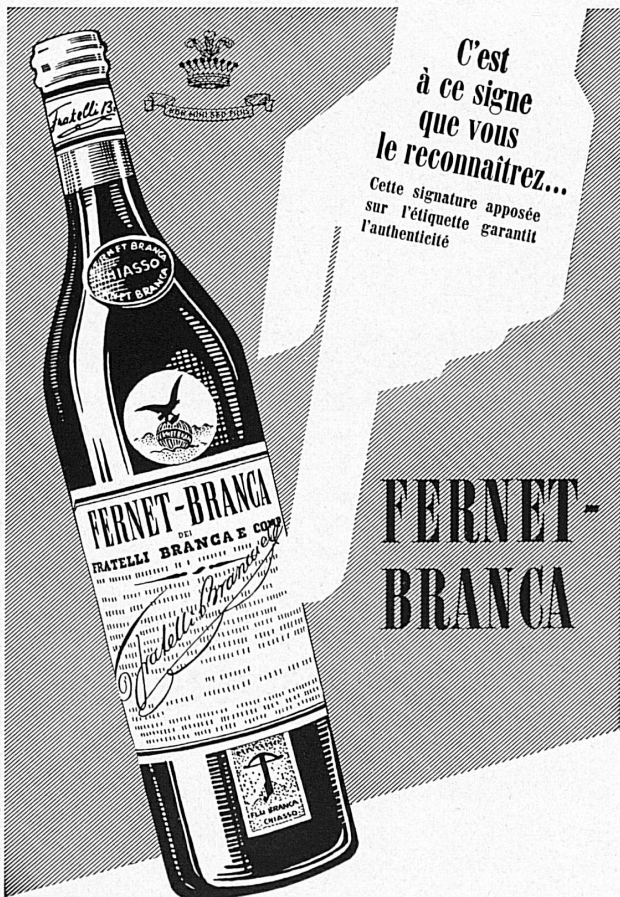
**LECLANCHÉ S.A.  
YVERDON**



*Auch sie  
kehren  
immer  
wieder zu*

*Hoffmann  
Blechdosen zurück*

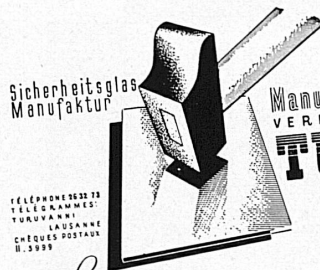
**Gebr. Hoffmann Thun**



*C'est  
à ce signe  
que vous  
le reconnaitrez...  
Cette signature apposée  
sur l'étiquette garantit  
l'authenticité*

**FERNET-  
BRANCA**

**FRATELLI BRANCA S. A., DISTILLERIE, CHIASSO**



Sicherheitsglas  
Manufaktur

Manufacture de glaces et verres  
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ  
**TURUVANNI S.A.**

TELEPHONE 1032 23  
TELEGRAMMES:  
TURUVANNI  
LAUSANNE  
CHEQUES POSTAUX  
11.3993

*Lausanne  
10 a 12, Boule de Grancy*

**S. GOTHARD**  
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction

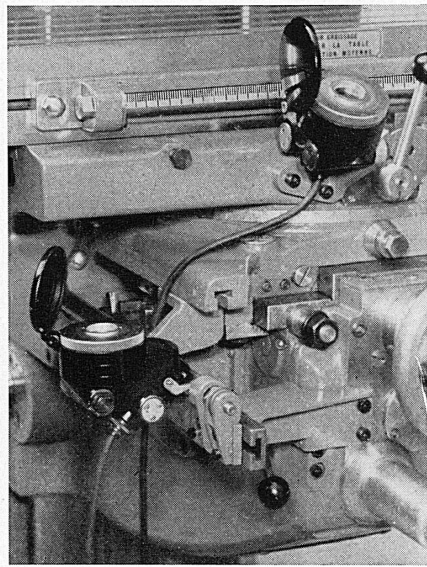
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

**THERMOLUX**

Le verre ondulé armé  
pour toitures

# Optique et Précision de Levallois



## Lecteur micrométrique

Permet d'accroître les possibilités des machines-outils telles que:  
Fraiseuses - Aléseuses - Perçuses, etc...

La plupart des travaux ordinairement exécutés sur la machine à pointer peuvent être réalisés avec le dispositif optique O. P. L. à distance normale de vision.

## Autres instruments O. P. L.

Diviseur optique — Microscope de centrage — Lunettes d'alignement — Projecteur d'Etabli — Loupes binoculaires — Microscope métallographique.

**Service Commercial : 10, rue Auber, PARIS-IX<sup>e</sup>**

Agents généraux pour la Suisse :

**VIAL & RITSCHARD - Machines-outils - 11, rue du Mont-Blanc - GENÈVE**

*Qualität + Aroma*

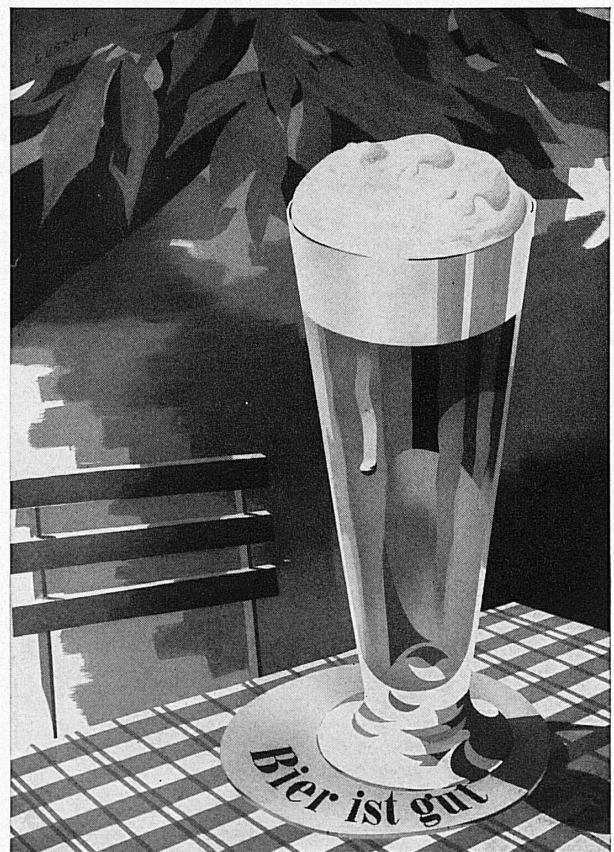


**S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**

Die vertrauenswürdige



**S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**



# SEVA

*gros lots*  
**5 x 20'000.-**  
*als Haupttreffer*

ausserdem  
et en plus

**2 x Fr. 10 000.—**

**4 x Fr. 5 000.—**

**4 x Fr. 2 000.—**

*etc., etc.*

**41 675 Treffer im Totalwerte von Fr. 535 000.—**

Mindestens 1 sicherer Treffer pro 5-Los-Serie (fortlaufende Endzahlen 0—4 oder 5—9)

Mindestens 2 sichere Treffer pro 10-Los-Serie (fortlaufende Endzahlen von 0—9)

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Cts., als Drucksache 20 Cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. Seva-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden etc. zu haben.

**41 675 lots d'une valeur globale de Frs 535 000.—**

Au moins 1 lot garanti par série de 5 billets (chiffres finals de 0 à 4 ou 5 à 9)

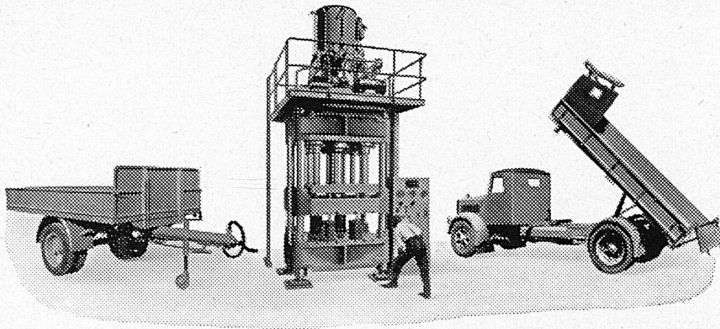
Au moins 2 lots garantis par série de 10 billets (chiffres finals de 0 à 9)

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 54436. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

## Tirage

## 8 Nov.

## Ziehung 8. Nov.



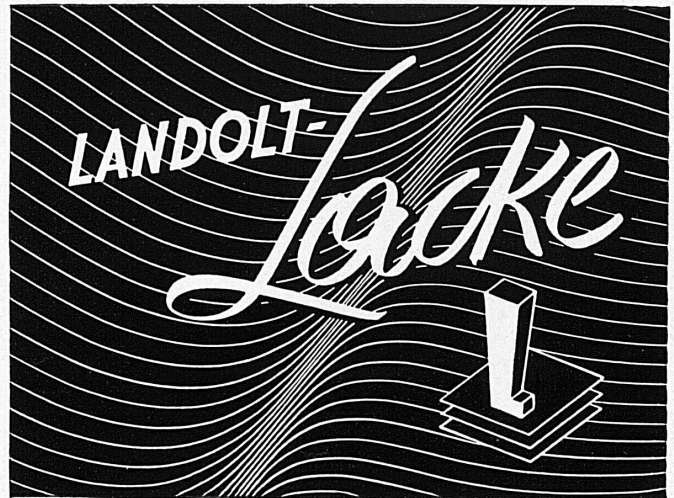
## Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit  
und Zweckmäßigkeit bilden das  
Ergebnis jahrelanger Konstruk-  
tionserfahrung.



# WIRZ KIPPER

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31  
In Zürich: SERVICE-WERKSTATT, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62



*für Industrie und Gewerbe*



**DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN**

*Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74*

GERTSCH

Das Reisebüro Popularis Tours  
empfiehlt sich für:

|  |   |
|--|---|
| <p><b>AUSLANDREISEN</b><br/>und zwar Einzelreisen<br/>wie geführte<br/>Gesellschaftsreisen.</p> <p><b>VEREINSREISEN</b><br/>mit kostenloser Berech-<br/>nung der Reisepläne.</p> <p><b>POPULARIS TOURS BERN</b><br/>Bärenplatz 9 Telefon (031) 2 31 14</p> | <p><b>FLUGBILLETTE</b><br/>als offizielle Agentur<br/>nach allen Ländern.</p> <p><b>CHANGE</b><br/>Kauf und Verkauf<br/>fremder Noten<br/>zu Tageskursen.</p> |
|--|---|

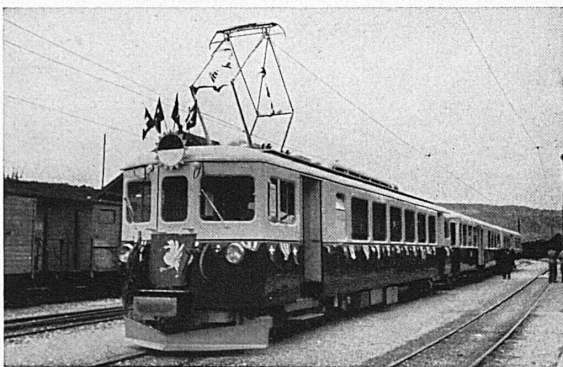


Photo S. Glasson, Bulle

**Spezial-Kunstharz-Emallen und Lacke**  
Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolley-  
bus usw. - Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

## TEMPEROL -Qualitäten auf neuester Rohstoffbasis: Emallen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- und Ölbasis, zum Spritzen, Streichen, Tauchen  
Luft- und ofentrocknend  
**Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf**

## FERROSTAR Rostschutzfarben

**NEU: Reaktions-Grund Temperol 60 292, 30 Min. lufttrocknend**  
für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.  
Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekanntesten Qualitätsfabrikate der

## VERNISOL S.A., VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04 / 05